

# Музикални

5  
2019

UNION  
OF BULGARIAN  
MUSICIANS  
AND DANCERS  
Founded 1901



СЪЮЗ  
НА БЪЛГАРСКИТЕ  
МУЗИКАЛНИ  
И ТАНЦОВИ ДЕЙЦИ  
Основан 1901

Член на Международната федерация  
на музикантите FIM  
Member of International Federation of Musicians

# хоризонти

Списание за музика и танц

*Носител на „Кристална лира“ и „Златно перо“*



Звездните мигове  
на Анна Томова-  
Синтова

- „Opera Diva“ – новата постановка на „Арабеск“
- Перкусионният ансамбъл „Акцент“ на 25 години
- Хосе Карерас се прости с българската публика
- 120 години от рождението на Събчо Събев
- Арканхел и „Нови български гласове“
- Напусна ни Надя Шаркова

**Musical Horizons**

Magazine for Music and Dance

# Музикални хоризонти

Издание на Съюза на българските  
музикални и танцови дейци

Година LIII, брой 5, 2019

2.00 лв.

**Изданието е основано през 1966 година  
и първоначално излиза като библиотека  
„В помощ на музиканта“.**

**Редактор-основател Слав Кожухаров (†)**

## Редакционен съвет

Проф. д-р Юлиан Кулюмджиев -  
главен редактор

проф. д-р Евгения Симеонова  
Евгения Христозова

доц. д-р Желка Табакова  
Любчо Василев

проф. д-р Ростислав Йовчев  
Светлин Ивелинов

Станислав Почекански

проф. д.изк. Стефан Хърков

## Редактори

Проф. д-р Юлиан Кулюмджиев  
Евгения Христозова

## Коректор

Дора Христова

## Адрес на редакцията

София 1040, пл. „Македония“ № 1, ет. 16

Тел.: 02 987 73 32

0888 72 49 82, 0894 49 07 35

E-mail: [musikalni\\_horizonti@abv.bg](mailto:musikalni_horizonti@abv.bg)

## Препечатна подготовка и печат

„Везни“ ЕООД

## Материалите се приемат

само по електронната поща.

Хоноруват се само поръчаните

от редакционния съвет материали.

Даген за печат на 24.06.2019 г.

ISSN 1310-0076

# Съдържание

## ПАНОРАМА

Повярвай на сърцето си, то никога не лъже. Анна Томова-Синтова  
55 години на сцената

*Магдалена Манолова*

3

Хосе Карерас се прости с българската публика

*Елиана Митова*

5

„Музиката и Земята“

*Светослав Дерменджиев*

7

Изящна красота и гързък устрем на софийска сцена

*Явор Гочев*

8

Концерт на трио „Ad libitum“ от Македония

*Евгения Симеонова*

9

Конкурсът „Албер Русел“

*Светослав Дерменджиев*

11

Арканхел и „Нови български гласове“. Латино „Грами“ за албума

„Al Este Del Cante“

*Елисавета Вълчинова-Чендова*

12

Концерт на млади музиканти от Стара Загора

*Жени Захариева*

13

Успехът не е еднозначен. За новата балетна постановка „Opera Diva“

*Желка Табакова*

13

## ПО СВЕТА

Нов компактдиск на Евгени Божанов

*Герхард Дийтел*

16

Концерти на Сабин Леви в Норвегия и Австрия

*Ларш Броо, Светла Топалска*

17

## ИСТОРИЯ, ТЕОРИЯ, ЕСТЕТИКА

Български принос към предисторията на турското  
европейско хорова изкуство.

(Факти по създаването на песните от Добри Христов

„Яз гелъди“ („Лято гоїде“) и „Маис гелъди“ („Май гоїде“)

*Росица Тодорова*

18

## ГОДИШНИНИ

Явление в музикалната култура на Плевен и България. 25 години от  
създаването на перкусионен ансамбъл „Акцент“

*Донка Райчева*

22

## ПАМЕТ

Ненадминатият майстор на белкантото. 120 години  
от рождението на Събчо Събев

*Огнян Стамболиев*

24

## КНИГИ

„Записки“ – една откровена изповед на проф. Милко Коларов

*Татяна Капричева*

25

## IN MEMORIAM

Напусна ни Надя Шаркова

*Боянка Арнаудова*

26

Сбогом на Учителя. В памет на Николай Евров (1936-2019)

*Смилена Смилкова*

28

# Musical Horizons

Edition of the Union of Bulgarian Musicians and Dancers

Year LIII, Number 5, 2019

2,00 lv.

**The magazine was founded in 1966 and originally released as a library "In support of the musician"**

**Editor-founder Slav Kozhuharov (†)**

## Editorial Board

Prof. Yulian Kouyumdzhiev, Ph.D. –

Editor-in-Chief

Prof. Evgenia Simeonova, Ph.D.

Evgenia Hristozova

Assoc. Prof. Zhelka Tabakova, Ph.D.

Lyubcho Vasilev

Prof. Rostislav Yovchev, Ph.D.

Svetlin Ivelinov

Stanislav Potchekansky

Prof. Stefan Harkov, D.Sc.

## Editors

Prof. Yulian Kouyumdzhiev, Ph.D.

Evgenia Hristozova

## Proofreader

Dora Hristova

## Address Editorial

1 Macedonia Sq., Fl.16,1040 Sofia

Tel.: 02 987 73 32

0888 72 49 82, 0894 49 07 35

E-mail: musikalni\_horizonti@abv.bg

## Prepress and Printing

Vezni Ltd.

**The materials are accepted only via email.**

**Fees are paid only for the materials ordered by the Editorial Board**

Sent for Printing on 24.06.2019

**ISSN 1310-0076**

# Contents

## PANORAMA

- "Believe your Heart, it never Lies". Anna Tomova-Sintova 55 Years on Stage  
*Magdalena Manolova* 3
- Jose Carreras Made his Farewell with Bulgarian Public  
*Eliana Mitova* 5
- „Music and Earth“  
*Svetoslav Dermendzhiev* 7
- Exquisite Beauty and Daring Zeal on the Sofia Stage  
*Yavor Gochev* 8
- Concert of Trio "Ad libitum" from Macedonia  
*Evgeniya Simeonova* 9
- Albert Roussel Competition  
*Svetoslav Dermendzhiev* 11
- Árcangel and "New Bulgarian Voices". Latin Grammy Award for the Album "Al Este Del Cante"  
*Elisaveta Valchinova-Chendova* 12
- Concert of Young Musicians from Stara Zagora  
*Zheny Zaharieva* 13
- Success is not Unambiguous. For the New Ballet Performance "Opera Diva"  
*Zhelka Tabakova* 13

## AROUND THE WORLD

- New CD of Evgeni Bozhanov  
*Gerhard Dietel* 16
- Concerts of Sabin Levi in Norway and Austria  
*Larsh Broo, Svetla Topalska* 16

## HISTORY, THEORY, AESTHETICS

- Bulgarian Contribution to the Prehistory of the Turkish European Choir Art (Evidences to the Creating of Dobri Hristoff's Songs "Iaz geldi" ("Summer Is Already Begun") and "Mais geldi" ("May Is Already Begun")  
*Rositsa Todorova* 18

## ANNIVERSARIES

- A Phenomenon in the Musical Culture of Plevna and Bulgaria.  
25 Years since the Creation of Percussion Ensemble "Akcent"  
*Donka Raycheva* 22

## MEMORY

- The Unsurpassed Master of Belcanto. 120 Years since the Birth of Sabcho Sabev  
*Ognyan Stamboliev* 24

## BOOKS

- "Zapiski" ("Notes") – a Frank Confession of Prof. Milko Kolarov  
*Tatyana Kapricheva* 25

## IN MEMORIAM

- Nadya Sharkova Left us  
*Boyanka Arnaudova* 26
- Last Farewell to the Master. In Memory of Nikolay Evrov  
*Smilena Smilkova* 28

# Български принос към предисторията на турското европейско хорово изкуство

(Факти по създаването на песните от Добри Христов „Яз гелди“ („Лято дойде“) и „Маис гелди“ („Май дойде“))

*Росица Тодорова*

## Резюме

Добри Христов е автор на две български хорови песни по текстове на турски език със стилизация на турска мелодика, поръчани от Димо Бойчев за репертоара на неговата Детска музикална китка „Македонка“ в Цариград. Те съчетават особеностите на турската етническа музика с европейското многогласно класическо изкуство. По това историческо време в Турция композиторското творчество, подобно на българските художествени училищни песни на народностна основа, е било все още непознато. Фактите по създаването на двете песни и особено резолюцията от Реуф Йекта доказват българския принос в тази насока.

*Ключови думи: Добри Христов, хорови песни, турски език*

# Bulgarian Contribution to the Prehistory of the Turkish European Choir Art

(Evidences to the Creating of Dobri Hristoff's Songs  
"Iaz geldi" ("Summer is Already Begun")  
and "Mais geldi" ("May is Already Begun"))

*Rositsa Todorova*

## Abstract

Dobri Hristoff is author of two Bulgarian choir songs on the texts of Turkish language with melodic stylization according to the tradition of the Turkish national melody. They are created to order by Dimo Boycheff for the repertoire of his Kinder musical kitka "Makedonka" (formation performed kinder operettas) in Istanbul. They combine the features of the Turkish traditional music with the European many-voiced classical art. In this historical time in Turkey (1928) any school art songs in national style non exist. The evidences of the creation of this Dobri Hristoff's songs and especially the resolution by Reuf Jekta (kept in the Scientific archives of the BAS) prove the Bulgarian contribution to the prehistory of the Turkish European choir art.

*Keywords: Dobri Hristoff, choir songs, Turkish language*